

Note: Il est nécessaire d'effectuer les contrôles périodiques et de compléter le carnet d'entretien conformément aux normes.



RELEVÉ DES ZONES			
	5		1
	6		2
	7		3
	8		4

## CARNET D'ENTRETIEN CF 200/400/800

VOTRE INSTALLATEUR

## LOGBOEK CF 200/400/800

ZONE OVERZICHT			
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

Nota: U dient periodiek controles uit te voeren en het logboekje in te vullen conform de norm.



UW INSTALLATEUR

Note: Il est nécessaire d'effectuer les contrôles périodiques et de compléter le carnet d'entretien conformément aux normes.



RELEVÉ DES ZONES			
	5		1
	6		2
	7		3
	8		4

## CARNET D'ENTRETIEN CF 200/400/800

VOTRE INSTALLATEUR

## LOGBOEK CF 200/400/800

ZONE OVERZICHT			
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

Nota: U dient periodiek controles uit te voeren en het logboekje in te vullen conform de norm.



UW INSTALLATEUR

# CF 200 / 400 / 800

## GUIDE D'UTILISATION

Ce central fait usage de codes d'accès: code d'accès 2 et d code d'accès 3.

Vous trouverez ces codes à l'arrière du boîtier avant. Le code d'accès 2 se trouve également sur le porte-clé livré avec le central.

Les codes sont à introduire à l'aide des 5 touches situées sur la face avant. L'exactitude du code et l'accès qui en résulte, sont signalés par un signal sonore rapide et discontinu.

### Le code d'accès 2 permet l'exécution des fonctions suivantes :

- Arrêt du signal sonore
- Arrêt ou activation de l'alarme générale
- Réarmement du central après un
- mise hors service de la boucle de détection ou des circuits sonores

### Le code d'accès 3:

- permet de mettre le central d'incendie en mode de test.

Brandmeldcentrale in test zetten  
Toegangscode 3 geeft toegang tot:

Toegangscode 2 geeft toegang tot:

Deze centrale maakt gebruik van toegangscodes. We spreken verder over toegangscode 2 en toegangscode 3. De meest gebruikte is toegangscode 2. Deze codes zijn zichtbaar op de achterkant van het voorpaneel. Code 2 staat eveneens op de megeleverde sleutelhanter. De codes worden ingetikt door middel van de 5 toetsen op het bedieningspaneel. Na invoering van de juiste code pulseert de zoemer snel.

- Stop zoemer
- Stop en activeer algemeen alarm (alarmsgevers)
- Reset brandalarm.
- Uit en in dienst stellen van melders en/of alarmsgevers

## CF 200 / 400 / 800

### HANDLEIDING

# CF 200 / 400 / 800

## GUIDE D'UTILISATION

Ce central fait usage de codes d'accès: code d'accès 2 et d code d'accès 3.

Vous trouverez ces codes à l'arrière du boîtier avant. Le code d'accès 2 se trouve également sur le porte-clé livré avec le central.

Les codes sont à introduire à l'aide des 5 touches situées sur la face avant. L'exactitude du code et l'accès qui en résulte, sont signalés par un signal sonore rapide et discontinu.

### Le code d'accès 2 permet l'exécution des fonctions suivantes :

- Arrêt du signal sonore
- Arrêt ou activation de l'alarme générale
- Réarmement du central après un
- mise hors service de la boucle de détection ou des circuits sonores

### Le code d'accès 3:

- permet de mettre le central d'incendie en mode de test.

Brandmeldcentrale in test zetten  
Toegangscode 3 geeft toegang tot:

Toegangscode 2 geeft toegang tot:

Deze centrale maakt gebruik van toegangscodes. We spreken verder over toegangscode 2 en toegangscode 3. De meest gebruikte is toegangscode 2. Deze codes zijn zichtbaar op de achterkant van het voorpaneel. Code 2 staat eveneens op de megeleverde sleutelhanter. De codes worden ingetikt door middel van de 5 toetsen op het bedieningspaneel. Na invoering van de juiste code pulseert de zoemer snel.

- Stop zoemer
- Stop en activeer algemeen alarm (alarmsgevers)
- Reset brandalarm.
- Uit en in dienst stellen van melders en/of alarmsgevers

## CF 200 / 400 / 800

### HANDLEIDING

3. Réarmement après une alarme  
Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 1 + 2. Si les détecteurs repartent en feu, le central retournera rapidement en situation d'alarme. Cette fonction a pour effet la remise à zéro de toutes les alarmes et la réinitialisation du central et des détecteurs. Les contacts de tous les relais auxiliaires retournent au en position normale..

2. Arrêt du signal sonore du central  
Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 5. Cette fonction a pour effet l'arrêt du signal sonore du central (ronfleur).

1. Arrêt de l'alarme générale  
Effectuez la combinaison suivante 'code accès 2' + 1. Cette fonction a pour effet l'arrêt du signal sonore d'alarme du central ainsi que des avertisseurs externes.

## FONCTIONS GÉNÉRALES

### Algemene functies:

#### 1. Stop algemeen alarm (ontruiming):

Hiermee kan de ontruiming gestopt worden. Het extra brandrelais wordt niet gereset, indien deze als brandrelais is ingesteld.

Typ volgende cijfercombinatie: "**toegangscode 2**" + 1

#### 2. Stop zoemer van de centrale:

Hiermee kan de zoemer van de centrale gestopt worden.

Typ volgende cijfercombinatie: "**toegangscode 2**" + 5

#### 3. Reset van de centrale:

Hiermee wordt de centrale gereset. Het extra brandrelais wordt ook gereset.

Typ volgende cijfercombinatie: "**toegangscode 2**" + 1 + 2

Indien de handbrandmelders of detectoren nog brand waarnemen zal de centrale binnen de kortste tijd weer in brandalarm komen.

**VERGEET NIET HET ONDERHOUDSBOEKJE IN TE VULLEN!**

3. Réarmement après une alarme  
Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 1 + 2. Si les détecteurs repartent en feu, le central retournera rapidement en situation d'alarme. Cette fonction a pour effet la remise à zéro de toutes les alarmes et la réinitialisation du central et des détecteurs. Les contacts de tous les relais auxiliaires retournent au en position normale..

2. Arrêt du signal sonore du central  
Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 5. Cette fonction a pour effet l'arrêt du signal sonore du central (ronfleur).

1. Arrêt de l'alarme générale  
Effectuez la combinaison suivante 'code accès 2' + 1. Cette fonction a pour effet l'arrêt du signal sonore d'alarme du central ainsi que des avertisseurs externes.

## FONCTIONS GÉNÉRALES

### Algemene functies:

#### 1. Stop algemeen alarm (ontruiming):

Hiermee kan de ontruiming gestopt worden. Het extra brandrelais wordt niet gereset, indien deze als brandrelais is ingesteld.

Typ volgende cijfercombinatie: "**toegangscode 2**" + 1

#### 2. Stop zoemer van de centrale:

Hiermee kan de zoemer van de centrale gestopt worden.

Typ volgende cijfercombinatie: "**toegangscode 2**" + 5

#### 3. Reset van de centrale:

Hiermee wordt de centrale gereset. Het extra brandrelais wordt ook gereset.

Typ volgende cijfercombinatie: "**toegangscode 2**" + 1 + 2

Indien de handbrandmelders of detectoren nog brand waarnemen zal de centrale binnen de kortste tijd weer in brandalarm komen.

**VERGEET NIET HET ONDERHOUDSBOEKJE IN TE VULLEN!**

#### 4. Commande de l'alarme général (évacuation)

Cette fonction a pour effet l'activation de l'évacuation générale. Le relais auxiliaire sera commandé si il a été configuré en feu. Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 3 (pour arrêter l'alarme générale, vois 1).

#### 5. Mis hors service d'une zone

Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 4.

La LED jaune de la zone clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'à ce que La LED jaune de la zone considérée clignote. Appuyez le bouton 1 pour confirmer la mise hors service.

Pour mettre une autre zone hors service, vous recommencez la procédure précédente.

Après mise hors service des sirènes, le central emet un, signal sonore pulsé.

Ce signal peut être **arrêté** avec la combinaison suivante : 'code d'accès 2' + 5.

#### 6. Mise en service d'une zone

Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 4.

La LED jaune de la zone 1 clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'à ce que La LED jaune de la zone considérée, clignote..

Appuyez le bouton 1 pour confirmer la remise en service.

Pour remettre une autre zone en service, vous recommencez la procédure précédente.

Om een andere zone in te schakelen begint u bovenstaande procedure opnieuw.

U drukt nu op **toets 1** om de inschakeling te bevestigen.

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op **toets 4** tot de gele LED van de in te schakelen zone knippert.

Typ volgende cijfercombinatie "toegangscode 2" + 4

**6 - In dienst nemen van zone**

**VERGEET NIET HET ONDERHOUDSBOEKJE IN TE VULLEN!**

Deze kan uitgeschakeld worden met de cijfercombinatie: "toegangscode 2" + 5

Na uitschakeling van de alarmgevers is een pulserend geluid hoorbaar.

Druk op **toets 1** om de uitschakeling te bevestigen. Om een andere zone uit te schakelen begint u bovenstaande procedure opnieuw.

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op toets 4 tot de gele LED van de uit te schakelen zone knippert.

Typ volgende cijfercombinatie "toegangscode 2" + 4

**5 - Uit dienst nemen van zone**

(Voor het stop zetten van het algemeen alarm zie punt 1

Typ volgende cijfercombinatie "toegangscode 2" + 3

Hiermee kan de ontruiming gestart worden. Ook het extra relais wordt bediend. Indien relais als brandrelais is ingesteld.

**4 - Start algemeen alarm geven (ontruiming)**

#### 4. Commande de l'alarme général (évacuation)

Cette fonction a pour effet l'activation de l'évacuation générale. Le relais auxiliaire sera commandé si il a été configuré en feu. Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 3 (pour arrêter l'alarme générale, vois 1).

#### 5. Mis hors service d'une zone

Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 4.

La LED jaune de la zone clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'à ce que La LED jaune de la zone considérée clignote. Appuyez le bouton 1 pour confirmer la mise hors service.

Pour mettre une autre zone hors service, vous recommencez la procédure précédente.

Après mise hors service des sirènes, le central emet un, signal sonore pulsé.

Ce signal peut être **arrêté** avec la combinaison suivante : 'code d'accès 2' + 5.

#### 6. Mise en service d'une zone

Effectuez la combinaison suivante 'code d'accès 2' + 4.

La LED jaune de la zone 1 clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'à ce que La LED jaune de la zone considérée, clignote..

Appuyez le bouton 1 pour confirmer la remise en service.

Pour remettre une autre zone en service, vous recommencez la procédure précédente.

Om een andere zone in te schakelen begint u bovenstaande procedure opnieuw.

U drukt nu op **toets 1** om de inschakeling te bevestigen.

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op **toets 4** tot de gele LED van de in te schakelen zone knippert.

Typ volgende cijfercombinatie "toegangscode 2" + 4

**6 - In dienst nemen van zone**

**VERGEET NIET HET ONDERHOUDSBOEKJE IN TE VULLEN!**

Deze kan uitgeschakeld worden met de cijfercombinatie: "toegangscode 2" + 5

Na uitschakeling van de alarmgevers is een pulserend geluid hoorbaar.

Druk op **toets 1** om de uitschakeling te bevestigen. Om een andere zone uit te schakelen begint u bovenstaande procedure opnieuw.

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op toets 4 tot de gele LED van de uit te schakelen zone knippert.

Typ volgende cijfercombinatie "toegangscode 2" + 4

**5 - Uit dienst nemen van zone**

(Voor het stop zetten van het algemeen alarm zie punt 1

Typ volgende cijfercombinatie "toegangscode 2" + 3

Hiermee kan de ontruiming gestart worden. Ook het extra relais wordt bediend. Indien relais als brandrelais is ingesteld.

**4 - Start algemeen alarm geven (ontruiming)**

Effectuez la combinaison 'code accès 3' + 1.  
Cette fonction autorise, une période de test de 10 minutes. Si pendant cette période un des détecteurs ou bouton poussoir sont activés, la LED 'feu clignote' et les leds des boucles de détection seront activés pendant 3 secondes. Si un détecteur ou un bouton poussoir sont activés de nouveau la temporisation de 3s est redémarrée.  
S'il n'y a pas de détecteur ou déclencheur activés pendant 10 minutes, le central d'incendie le mode test est automatiquement supprimé et le central passe en mode normal. Pour quitter le mode 'test', appuyez sur le bouton 2 'Reset'.

## 9. Mode 'Test'

Effectuez la combinaison 'code d'accès 2' + 4.  
La LED jaune de la 1<sup>ère</sup> boucle clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'à la LED jaune du 'Sirene en service' clignote. Appuyez maintenant sur le bouton 1 pour confirmer la remise en service.

Effectuez la combinaison 'code d'accès 2' + 4.  
La LED jaune de la 1<sup>ère</sup> boucle clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'au clignotement de la LED jaune du 'Sirene hors service' clignote. Appuyez le bouton 1 pour confirmer la mise hors service. Un signal sonore pulsé retentit lorsqu'une ou plusieurs boucles sont hors service. Ce signal peut être arrêté en faisant la combinaison 'code d'accès 2' + 5.

## 7. Mise hors service des boucles de détection (sans relais auxiliaire)

### 7 - Uit dienst nemen van alarmgevers (niet de extra relais)

Typ volgende cijfercombinatie "**toegangscade 2**" + 4

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op toets 4 tot de gele LED van "Sirene uit dienst" knippert. Druk op **toets 1** om de uitschakeling te bevestigen. Na uitschakeling van de alarmgevers is een pulserend geluid hoorbaar.

Deze kan uitgeschakeld worden met de cijfercombinatie: "**toegangscade 2**" + 5

**VERGEET NIET HET ONDERHOUDSBOEKJE IN TE VULLEN!**

### 8 - In dienst nemen van alarmgevers

Typ volgende cijfercombinatie "**toegangscade 2**" + 4

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op **toets 4** tot de gele LED van "Sirene uit dienst" knippert.

U drukt nu op **toets 1** om de inschakeling te bevestigen.

### 9 - Testfunctie

Typ volgende cijfercombinatie "**toegangscade 3**" + 1

Met deze testfunctie wordt een testperiode van 10 minuten gestart. Indien tijdens deze periode een rookmelder of handbrandmelder geactiveerd wordt, zal de LED "BRAND" oplichten en zullen de signaalgevers gedurende 3 seconden werken. Als er een rookmelder of handbrandmelder geactiveerd wordt, gaat de tijdsinstelling opnieuw van start.

Wordt er geen detector of handbrandmelder gedurende deze 10 minuten geactiveerd, dan zal de brandmeldcentrale zich automatisch resetten en in normaal bedrijf overgaan. Om de test modus te verlaten, druk op **toets 2** "Reset".

Effectuez la combinaison 'code accès 3' + 1.  
Cette fonction autorise, une période de test de 10 minutes. Si pendant cette période un des détecteurs ou bouton poussoir sont activés, la LED 'feu clignote' et les leds des boucles de détection seront activés pendant 3 secondes. Si un détecteur ou un bouton poussoir sont activés de nouveau la temporisation de 3s est redémarrée.  
S'il n'y a pas de détecteur ou déclencheur activés pendant 10 minutes, le central d'incendie le mode test est automatiquement supprimé et le central passe en mode normal. Pour quitter le mode 'test', appuyez sur le bouton 2 'Reset'.

## 9. Mode 'Test'

Effectuez la combinaison 'code d'accès 2' + 4.  
La LED jaune de la 1<sup>ère</sup> boucle clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'à la LED jaune du 'Sirene en service' clignote. Appuyez maintenant sur le bouton 1 pour confirmer la remise en service.

Effectuez la combinaison 'code d'accès 2' + 4.  
La LED jaune de la 1<sup>ère</sup> boucle clignote. Appuyez plusieurs fois sur le bouton 4 jusqu'au clignotement de la LED jaune du 'Sirene hors service' clignote. Appuyez le bouton 1 pour confirmer la mise hors service. Un signal sonore pulsé retentit lorsqu'une ou plusieurs boucles sont hors service. Ce signal peut être arrêté en faisant la combinaison 'code d'accès 2' + 5.

## 7. Mise hors service des boucles de détection (sans relais auxiliaire)

### 7 - Uit dienst nemen van alarmgevers (niet de extra relais)

Typ volgende cijfercombinatie "**toegangscade 2**" + 4

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op toets 4 tot de gele LED van "Sirene uit dienst" knippert. Druk op **toets 1** om de uitschakeling te bevestigen. Na uitschakeling van de alarmgevers is een pulserend geluid hoorbaar.

Deze kan uitgeschakeld worden met de cijfercombinatie: "**toegangscade 2**" + 5

**VERGEET NIET HET ONDERHOUDSBOEKJE IN TE VULLEN!**

### 8 - In dienst nemen van alarmgevers

Typ volgende cijfercombinatie "**toegangscade 2**" + 4

De gele LED van zone 1 knippert. Druk meerdere malen op **toets 4** tot de gele LED van "Sirene uit dienst" knippert.

U drukt nu op **toets 1** om de inschakeling te bevestigen.

### 9 - Testfunctie

Typ volgende cijfercombinatie "**toegangscade 3**" + 1

Met deze testfunctie wordt een testperiode van 10 minuten gestart. Indien tijdens deze periode een rookmelder of handbrandmelder geactiveerd wordt, zal de LED "BRAND" oplichten en zullen de signaalgevers gedurende 3 seconden werken. Als er een rookmelder of handbrandmelder geactiveerd wordt, gaat de tijdsinstelling opnieuw van start.

Wordt er geen detector of handbrandmelder gedurende deze 10 minuten geactiveerd, dan zal de brandmeldcentrale zich automatisch resetten en in normaal bedrijf overgaan. Om de test modus te verlaten, druk op **toets 2** "Reset".



Remise à zero: la LED "TEST" s'allume en tous les autres indicateurs s'allument brièvement.  
 LED: ○ : allumé fixe ● : clignotant Buzzer interne: ---- : pulse — : continu

Evacuation						○				○										
FEU										○										
Batterie mal polarisée						○				○										
Touche appuyée						○														
Défaut central										○										
Test en cours																				
Circuit sirènes ouvert ou court-circuit										○										
Défaut d'alimentation ou de charger										○										

Storing voeding of lader						○				○										
Alarmeringsuitgang open of korgesloten						○				○										
Centrale in test										○										----
Systeemfout																				—
Toetsenaanslag																				----
Accu omgekeerd aangesloten						○				○										—
BRAND																				
Ontruiming																				—

RESET: de LED "TEST" gaat aan en alle andere indicatoren gaan voor een korte tijd aan

Leds: ○ : continu aan ● : knipperend Interne zoemer: ---- : pulserend — : continu

Remise à zero: la LED "TEST" s'allume en tous les autres indicateurs s'allument brièvement.  
 LED: ○ : allumé fixe ● : clignotant Buzzer interne: ---- : pulse — : continu

Evacuation						○				○										
FEU										○										
Batterie mal polarisée						○				○										
Touche appuyée						○														
Défaut central										○										
Test en cours																				
Circuit sirènes ouvert ou court-circuit										○										
Défaut d'alimentation ou de charger										○										

Storing voeding of lader						○				○										
Alarmeringsuitgang open of korgesloten						○				○										
Centrale in test										○										----
Systeemfout																				—
Toetsenaanslag																				----
Accu omgekeerd aangesloten						○				○										—
BRAND																				
Ontruiming																				—

RESET: de LED "TEST" gaat aan en alle andere indicatoren gaan voor een korte tijd aan

Leds: ○ : continu aan ● : knipperend Interne zoemer: ---- : pulserend — : continu

Date	Temps	Nom	Dérangement/ incendie/ déconnection/ entretien Quel détecteur et zone ?	Quell est la raison de l'incendie ou de l'avertissement du dérangement.	Signature.

Handtekening	Reden van de brand- of storingsmelding:	Storing/ brand/ uitschakeling/ onderhoud. Welke detector en zone ?	Naam	Tijd	Datum

Date	Temps	Nom	Dérangement/ incendie/ déconnection/ entretien Quel détecteur et zone ?	Quell est la raison de l'incendie ou de l'avertissement du dérangement.	Signature.

Handtekening	Reden van de brand- of storingsmelding:	Storing/ brand/ uitschakeling/ onderhoud. Welke detector en zone ?	Naam	Tijd	Datum





Date	Temps	Nom	Dérangement/ incendie/ déconnection/ entretien Quel détecter et zone ?	Quell est la raison de l'incendie ou de l'avertissement du dérangement.	Signature.

Handtekening	Reden van de brand- of storingsmelding:	Storing/ brand/ uitschakeling/ onderhoud. Welke detector en zone ?	Naam	Tijd	Datum

Date	Temps	Nom	Dérangement/ incendie/ déconnection/ entretien Quel détecter et zone ?	Quell est la raison de l'incendie ou de l'avertissement du dérangement.	Signature.

Handtekening	Reden van de brand- of storingsmelding:	Storing/ brand/ uitschakeling/ onderhoud. Welke detector en zone ?	Naam	Tijd	Datum



Date	Temps	Nom	Dérangement/ incendie/ déconnection/ entretien Quel détecter et zone ?	Quell est la raison de l'incendie ou de l'avertissement du dérangement.	Signature.

Handtekening	Reden van de brand- of storingsmelding:	Storing/ brand/ uitschakeling/ onderhoud. Welke detector en zone ?	Naam	Tijd	Datum

Date	Temps	Nom	Dérangement/ incendie/ déconnection/ entretien Quel détecter et zone ?	Quell est la raison de l'incendie ou de l'avertissement du dérangement.	Signature.

Handtekening	Reden van de brand- of storingsmelding:	Storing/ brand/ uitschakeling/ onderhoud. Welke detector en zone ?	Naam	Tijd	Datum